

30 juin 1981

Direction du droit international public  
Répartition des tâches

---

Secrétariat de la Direction: Ruth Koenig (kg) W 248 30.82

Renseignements sur la répartition des tâches

Directeur : Emanuel D i e z, Ambassadeur (DZ) W 250 30.61

- Chef de la Direction

- Tâches spéciales :

- Questions de principe de la politique étrangère

- Bases constitutionnelles de la politique étrangère

- Compétences du Conseil fédéral et de l'Assemblée fédérale en matière de politique étrangère (postulat Barchi)

- Neutralité et politique de sécurité

- Questions de principe du droit et de la politique de neutralité

- Adhésion de la Suisse aux Nations Unies: aspects liés à la neutralité

- Aspects de politique étrangère de la politique de sécurité

- Représentant du Département à l'état-major de la défense

- Représentant du Département dans le groupe de travail "Völkerrecht und militärische Landesverteidigung"

- Représentant du Département dans la délégation suisse pour la collaboration avec la Suède dans le domaine militaire et technique

- Droit international de voisinage

- Questions de principe du droit international de voisinage

- Collaboration transfrontalière

- Problèmes de droit de voisinage soulevés par la construction de centrales nucléaires

- Mandats particuliers

- Commission centrale pour la navigation du Rhin (chef de la délégation suisse)
  - Liechtenstein (conduite des négociations et problèmes politiques)
  - Négociations en matière d'indemnisation (RDA, Union soviétique)
  - Commission mixte italo-suisse du tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard (chef de la délégation suisse)
  - Commission pour les régions frontalières (Bâle, Genève et Jura)
- Formation en matière de droit de gens

Jurisconsulte: Jean Monnier, Ambassadeur (MX) W 266 30.85

- Questions générales et de principe du droit international public
- Codification du droit des gens
- Problèmes généraux du droit de la neutralité et de la politique de neutralité
- Droit des organisations internationales, en particulier des Nations Unies
- Juridiction internationale (Cour internationale de justice, traités d'arbitrage et de conciliation, SRPD)
- Relations entre le droit international et le droit interne; problèmes de droit constitutionnel y relatifs
- Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer
- Conduite de négociations avec l'étranger
- Représentant du Département au Comité et au Conseil de l'Institut suisse de droit comparé
- Tâches spéciales

Directeur suppléant : Rudolf S t e t t l e r (STR) W 246 30.62

- Suppléant du Directeur
- Coordination, répartition du travail et questions de personnel
- Tâches spéciales
- Consultation des Archives fédérales
- Suppléant du Directeur dans l'état-major de la défense
- Recours en matière de promotions (classes de traitement 10 à 25)
- Surveillance selon art. 5 ch. 2 du "Reglement über die Datensicherheit und das Datengeheimnis im Personalinformations-system des EDA" du 29.9.1976
- Commission centrale pour la navigation du Rhin (commissaire suppléant; secrétariat de la délégation suisse)

Sous-directeur: Mathias K r a f f t, Ministre (KT) W 244 30.75

- Remplaçant du Directeur pour les questions relevant du droit international public
- Taches spéciales:
  - Protection internationale des droits de l'homme. En particulier: Président du Comité directeur pour les droits de l'homme et du Comité d'experts pour l'extention des droits prévus par la Convention européenne des droits de l'homme (Conseil de l'Europe)
  - Charte sociale européenne (problèmes juridiques en relation avec la ratification par la Suisse)
  - Séquestre contre les biens d'Etats étrangers (en relation avec la revision de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite)
  - Ratification de la Convention européenne sur l'immunité des Etats et de son protocole additionnel

- Questions de principe de l'entraide judiciaire internationale
- Relations avec les Etats-Unis (problèmes juridiques)
- Groupe de travail interdépartemental concernant le service de renseignements économiques (art. 273 CPS)
- Application du principe de la légalité dans les relations internationales (question de la base légale)

Section du droit international public

Chef: Heinrich B. R e i m a n n (REI) W 243 30.10

Direction et coordination des travaux  
de la section

Tâches spéciales

- Droit des conflits armés, en particulier  
le droit humanitaire international (en col-  
laboration avec le Jurisconsulte)
- Protection internationale des droits de  
l'homme
- Questions juridiques en relation avec les  
organisations internationales, en particu-  
lier l'UNESCO (Comité juridique)
- Protection diplomatique
- CSCE (Problèmes juridiques)
- Politique de l'information (aspects juridiques)
- Revision totale de la constitution fédérale

Heinrich Gattiker (GB) W 253 30.81

Suppléant du Chef de la Section

- Droit international économique  
(notamment: législation sur les cartels,  
droit antitrust, codes de bonne conduite  
des Nations Unies et d'autres organisations  
internationales
- Sociétés transnationales
- Nouvel ordre économique international  
(aspects juridiques)
- Protection des investissements (problèmes  
juridiques); accords sur la protection  
des investissements
- Garanties contre les risques à l'exporta-  
tion et contre les risques de l'investis-  
sement
- Protection diplomatique et consulaire  
(questions de principe)
- Questions bancaires (secret bancaire,  
réciprocité)
- Transfert de siège en cas de conflit  
armé (à disposition du Directeur)
- Acquisition d'immeubles par des personnes  
domiciliées à l'étranger
- Formation des stagiaires

Jean-Daniel V i g n y

(VY) W 333 30.77

- Secrétariat du groupe de travail et de coordination en matière de droits de l'homme
- Protection internationale des droits de l'homme (ONU, Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme, Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale)
- Protection des détenus politiques, élaboration d'une convention contre la torture (motion Werner Schmid)
- Nouvel ordre de l'information (problèmes juridiques)
- Questions choisies du droit des traités
- Répartition des compétences en matière de relations extérieures (compétences de conclure des traités internationaux)
- Relations entre le droit international et le droit interne (questions choisies)
- Questions relevant de la législation interne
- Documentation, en particulier:  
Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération et pratique suisse publiée dans l'Annuaire suisse de droit international

Kurt H ö c h n e r

(HO) W 245 30.59

- Protection diplomatique et consulaire (questions de principe)
- Nationalisations (questions de principe)
- Droit des organisations internationales
- Organisations internationales économiques, notamment: adhésion de la Suisse aux institutions de Bretton-Woods (aspects juridiques)
- Questions monétaires et financières (aspects juridiques)
- Questions bancaires (secret bancaire, réciprocité)
- Protection des investissements (problèmes juridiques); accords sur la protection des investissements
- Coopération au développement (problèmes juridiques)
- Questions de droit constitutionnel liées à la conduite de la politique étrangère
- Juridiction internationale (questions choisies, en particulier: SRPD)
- Ratification de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques (aspects juridiques)
- Tâches spéciales (Commission d'indemnités étrangères, voir page 15)

Evelyne Gerber

(GER) W 247 31.69

- Droit de la mer (à disposition du Jurisconsulte)
- Droit des organisations internationales
- Privilèges et immunités des organisations internationales et des fonctionnaires internationaux (questions choisies)
- Droit diplomatique et consulaire
- Entraide judiciaire internationale, extradition
- Conseil de l'Europe (problèmes juridiques)
- Lutte contre le terrorisme; convention internationale contre la prise d'otages
- Acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger

Anton Thalmann

(TN) W 239 31.70

- Intégration européenne, en particulier Communauté économique européenne (problèmes juridiques)
- Droit et politique de neutralité (questions choisies)
- Responsabilité internationale de l'Etat (acte illicite international et ses conséquences)
- Droit des conflits armés
- Utilisation pacifique de l'espace (questions juridiques)
- Traités d'établissement, statut des étrangers
- Suisses de l'étranger
- Tâches spéciales (à disposition du Directeur) notamment:
  - Neutralité
  - Adhésion de la Suisse aux Nations Unies (problèmes juridiques)
  - Défense générale
  - Questions militaires

Werner B a u m a n n

(BAW) W 360 30.76

- Répartition des compétences en matière de relations extérieures (compétence de conclure des traités internationaux)
- Référendum en matière de traités internationaux
- Questions de droit constitutionnel liées à la conduite de la politique étrangère
- Application du principe de la légalité dans les relations internationales; question de l'élaboration d'une loi fédérale sur le versement de contributions volontaires à des organisations internationales
- Questions choisies du droit des traités
- Droit diplomatique et consulaire
- Relations entre le droit international et le droit interne (questions choisies)
- Protection de la souveraineté de l'Etat; actes exécutés sans droit pour un Etat étranger (art. 271 CPS) et espionnage économique (art. 273 CPS)
- Secrétariat du groupe de travail interdépartemental concernant le service de renseignements économiques (art. 274 CPS)
- Droit international privé
- Revision totale de la constitution fédérale

Section des accords d'indemnisation

Chef : Sylvia P a u l i (PS) EE 7 30.87

Direction et coordination des travaux  
de la Section

- Questions générales de la négociation et de la conclusion d'accords d'indemnisation
- Nationalisations et autres atteintes à la propriété suisse à l'étranger
- Licéité internationale des mesures prises par les Etats étrangers; restitution ou indemnisation
- Légitimation personnelle et réelle des prétentions (questions générales); conditions de la réclamation
- Exécution des accords d'indemnisation (problèmes généraux)
- Questions de personnel de la Section
- Membre de la Commission d'indemnités étrangères
- Suppléant du chef de la délégation suisse dans les négociations bilatérales avec la RDA et l'UdSSR

Othmar B ü h l e r

(BC) Ei 202 30.65

Suppléant du Chef de la Section

- Chef du service des négociations avec les Etats d'Europe (RDA, URSS)
- Etude de la législation interne des Etats concernés, de son application et de sa conformité au droit international
- Préparation et exécution technique des négociations d'indemnisation avec ces Etats
- Enquêtes sur les biens suisses; appels publics
- Instruction et examen des revendications individuelles; vérification de leur légitimation et des autres conditions
- Estimation des droits revendiqués (valeur)
- Etablissement de questionnaires, de tableaux récapitulatifs, de fiches, de listes etc....

Remplaçant: Hans P a u l i

Collaborateurs:	Hans <u>Pauli</u> (URSS, RDA)	(PH)	Ei 201	30.96
	Angela <u>Thommen</u> (RDA)	(TH)	Ei 206	31.91
	Georges <u>Boder</u> (RDA)	(BK)	Ei 103	30.95
	Fritz <u>Kühni</u> (RDA, URSS)	(KX)	Ei 207	31.90

Jean-François K a m m e r (KJ) EE 4 31.76

- Chef du service des négociations  
avec les Etats d'outre-mer (Algérie,  
Zaire)
- Plan de travail identique à celui de  
M. Bühler, mais pour les Etats d'outre-  
mer

Collaborateur: Jean-Pierre Kilian (KJP) EE 1 30.93

Commission d'indemnités étrangères

Président : Hans Lacher, a. Ambassadeur

Vice-Président : Maurice Jaccard, Ministre

Secrétariat : Kurt Höchner, collaborateur diplomatique

Kurt Höchner

(HO) EE 3 30.88

Chef du service de l'exécution des accords d'indemnisation et Chef du secrétariat de la Commission d'indemnités étrangères

- Organisation du secrétariat de la commission, instruction des cas d'indemnisation, préparation des séances. Elaboration des plans de répartition et organisation du service des paiements
- Exécution des accords d'indemnisation, répartition de sommes globales (actuellement Maroc et Zaïre)
- Examen, du point de vue du droit international public et du droit civil, de la légitimation personnelle et réelle des réclamants. Examen et appréciation de leurs prétentions
- Problèmes de compétence et de procédure administratives et judiciaires. Instruction des recours
- Biens en déshérence

Remplaçant : Jean-François Kammer

(KJ) EE 4 31.76

Collaborateurs: Werner Imholz

(IM) EE 12 30.64

Jean-Pierre Kilian

(KJP) EE 1 30.93

Section des traités internationaux

Chef : Charles Rubin (RC) W 242 30.67

- Direction et coordination des travaux de la Section
- Droit des traités (questions formelles générales et de procédure)
- Signature, approbation, ratification, dénonciation des traités (collaboration, exécution, proposition au Conseil fédéral)
- Succession d'Etats en matière de traités
- Fonctions de l'Etat dépositaire (problèmes généraux)
- Publication des traités au Recueil des lois fédérales et au Recueil systématique du droit fédéral (questions de principe)

Alfred Augustin (AU) W 283 30.70

Fonctions de l'Etat dépositaire, soit:

- examen de la recevabilité des instruments et déclarations
- notification aux Etats parties
- établissement et tenue à jour des listes des Parties contractantes destinées aux Etats
- enregistrement des traités aux Nations Unies
- renseignements fournis aux ambassades, aux organisations internationales et à diverses institutions
- gestion de la documentation; établissement de copies certifiées conformes
- coopération à l'élaboration systématique d'une documentation de la pratique suisse en matière de droit international

Evelyne C h a r r i è r e (CY) W 237 30.63

- Publication des traités bilatéraux et multilatéraux (avec champs d'application) au Recueil des lois fédérales
- Traduction des réserves et déclarations
- Contrôle et mise à jour des traités pour la publication au Recueil systématique du droit fédéral
- Renseignements sur les traités

Elsy R o t h e r (RL) W 237 30.79

- Tenue des fichiers des traités (Confédération et Cantons)
- Mise à jour des listes des traités bilatéraux conclus avec les Etats limitrophes
- Renseignements sur les traités
- enregistrement des traités bilatéraux aux Nations Unies
- Dépôt des traités internationaux et autres documents aux Archives fédérales
- Documentation juridique de la Direction

Section des frontières et du droit de voisinage

Chef : Bernard D u b o i s (DS) Bg 312 30.72

Direction et coordination des travaux de  
la Section

- Questions générales et de principe concernant le droit international de voisinage et les relations frontalières régionales ainsi que les relations avec le Liechtenstein
- Questions de défense générale (notamment fermeture de frontière, trafic aérien, protection contre la radioactivité)
- Président de la Commission pour l'abornement de la frontière franco-suisse
- Membre de la délégation suisse :
  - à la commission frontalière austro-suisse
  - à la commission mixte italo-suisse pour l'entretien de la frontière
  - aux commissions relatives aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et au contrôle en cours de route avec la France, l'Italie, la République fédérale d'Allemagne et l'Autriche
  - aux commissions pour la protection des eaux du Rhin, du Lac Léman, des eaux italo-suisse et du Lac de Constance contre la pollution
  - à la commission italo-suisse pour la régularisation du Lac Léman
  - à la commission italo-suisse pour la navigation Adriatique - Lac Majeur et la régularisation du Lac Majeur
  - à la commission germano-suisse pour l'utilisation des forces hydrauliques sur la partie bado-suisse du parcours du Rhin entre Bâle et le Lac de Constance
  - à la commission mixte franco-suisse pour les problèmes de voisinage entre le canton de Genève et les départements français de l'Ain et la Haute-Savoie

- à la commission intergouvernementale germano-franco-suisse pour les questions régionales dans les zones frontalières du Haut-Rhin
- à la commission germano-suisse d'aménagement du territoire
- Secrétariat de la délégation suisse à la commission mixte germano-suisse pour l'enclave de Büsingen

Peter S c h w e i z e r (SZP) Bg 302 30.84

Remplaçant du Chef de la Section

- Toutes les questions susmentionnées en cas d'absence du Chef de la Section
- Rapports entre la Suisse et le Liechtenstein
- Collaborateur pour les questions suivantes:
  - Traités concernant la frontière
  - Zones franches de Gex et de la Haute-Savoie
  - Bureaux à contrôles nationaux juxtaposés
  - Gares et aéroports internationaux
  - Petit trafic frontalier
  - Aménagement du territoire en zones frontalières
  - Enclave de Campione d'Italia
  - Economie hydraulique dans les eaux-frontière
  - Pêche et navigation dans les eaux-frontière
  - Protection des eaux dans les eaux-frontière
  - Usines hydro-électriques frontières et centrales nucléaires situées à proximité de la frontière
  - Violations de frontière
  - Survol et atterrissage d'avions d'Etat ou militaires étrangers
  - Questions touchant à la souveraineté du territoire

- Nuisances transfrontières, en particulier questions multilatérales dans les organisations internationales
- Expert de la délégation suisse à la commission mixte franco-suisse pour les problèmes de voisinage entre le canton de Genève et les départements français de l'Ain et la Haute-Savoie
- Remplacement de M. Dubois dans les commissions

Georges M a r t i n

(MAR) 301 30.54

- Collaborateur pour les intérêts du Liechtenstein
- Collaborateur pour les questions suivantes:
  - Traités concernant la frontière
  - Bureaux à contrôles nationaux juxtaposés
  - Gares et aéroports internationaux
  - Petit trafic frontalier
  - Aménagement du territoire en zones frontalières
  - Enclave de Büsingen
  - Economie hydraulique dans les eaux-frontière
  - Pêche et navigation dans les eaux-frontière
  - Protection des eaux dans les eaux-frontière
  - Usines hydro-électriques frontières et centrales nucléaires situées à proximité de la frontière
  - Violations de frontière
  - Survol et atterrissage d'avions d'Etat ou militaires étrangers
  - Questions touchant à la souveraineté du territoire
  - Nuisances transfrontières
- Remplacement de M. Dubois dans les commissions

Section des transports et des communications

Chef : Peter Hollenweger (HW) Bg 504 30.69  
31.52

Direction et coordination des travaux  
de la Section

- Questions de transports et de communications internationaux dans les domaines bilatéral et multilatéral (trafics aérien et routier, navigation intérieure, chemins de fer, pipelines, communications PTT)
- Comité de navigation intérieure de la Conférence des ministres des transports (CEMT)

Thomas Füglistner (FG) Bg 505 30.73  
31.52

Suppléant du Chef de la Section

- Questions de transports et de communications internationaux dans les domaines bilatéral et multilatéral (notamment trafics aérien et routier, navigation intérieure, chemins de fer, pipelines, communications PTT)
- Comité de navigation intérieure de la Commission économique pour l'Europe
- Secrétariat de la délégation suisse à la Commission mixte italo-suisse du tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard

Délégation suisse à la Commission centrale  
pour la navigation du Rhin (CCR)

---

Chef : Emanuel D i e z, Ambassadeur (DZ) W 250 30.61

Secrétaire : Rudolf S t e t t l e r (STR) W 246 30.62

- Secrétariat de la délégation
- Liaison avec le Secrétariat de la CCR et les autres délégations
- Problèmes de politique étrangère, de droit international public et d'économie au sein de la CCR (problèmes en liaison avec la mise en oeuvre du protocole additionnel no 2 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, adhésion des Communautés Européennes à cette convention)
- Règlement du personnel du Secrétariat de la CCR

Thomas F ü g l i s t e r (FG) Bg 505 30.73  
31.52

- Tâches spéciales

Office suisse de la navigation maritime, Bâle

Directeur : Peter Hollenweger (HW) 061 / 23 53 33  
031 / 61 30 69

- Direction et coordination des travaux de l'office
- Politique maritime suisse
- OMCI, OCDE (Comité des Transports Maritimes), CNUCED (Commission des Transports Maritimes)
- Questions générales de droit et de navigation maritimes

Adolf Knöpfel (KL) 061 / 23 53 33

Suppléant du Directeur de l'Office

- Application de la loi sur la navigation maritime (propriétaires et armateurs des navires, admission des navires à la navigation, exploitation des navires)
- Application de l'ordonnance sur la navigation maritime suisse (conditions de travail, sécurité sociale, formation des équipages et officiers, contrôle des équipages - en collaboration avec les consulats)
- Analyse des publications spécialisées et provenant d'organisations internationales et information des armateurs suisses et d'autres intéressés
- Yachts suisses en mer

Margrit Jehl (MJ) 061 / 23 53 33

- Application de l'ordonnance sur les yachts suisses naviguant en mer

Markus S t ä u b l e (STM) 061 / 23 53 33

- Information et correspondance concernant la formation du personnel naviguant
- Chancellerie, caisse et comptabilité

Jean-Pierre M ü s s l e r (ME) 061 / 23 53 33

- Tâches administratives spéciales

Marie-Louise P i c h a r d (MJP) 061 / 23 53 33

à mi-temps

- Questions du personnel naviguant (livrets de marin, enrôlements et dérôlements)
- Documentation
- Bibliothèque
- Renseignements et travaux généraux de bureau